

Tolkning og  
oversættelse for

# Europa



# Hvad er Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning ?

**Det Interinstitutionelle Udvalg for Oversættelse og Tolkning er et forum for samarbejde mellem EU-institutionernes og -organernes sprogtenester. Det tager sig af en lang række emner af fælles interesse for de forskellige oversættelses- og tolketjenester.**

**Yderligere oplysninger kan fås på:**

[europa.eu](http://europa.eu)

[www.facebook.com/Interpreting.for.Europe.SCIC](https://www.facebook.com/Interpreting.for.Europe.SCIC)

[facebook.com/TranslatingForEurope](https://facebook.com/TranslatingForEurope)

[www.youtube.com/user/DGInterpretation](https://www.youtube.com/user/DGInterpretation)

[www.youtube.com/user/DGINTE](https://www.youtube.com/user/DGINTE)

[ec.europa.eu/dgs/translation](http://ec.europa.eu/dgs/translation)

[www.facebook.com/pages/EU-Careers/298387676087](https://www.facebook.com/pages/EU-Careers/298387676087)

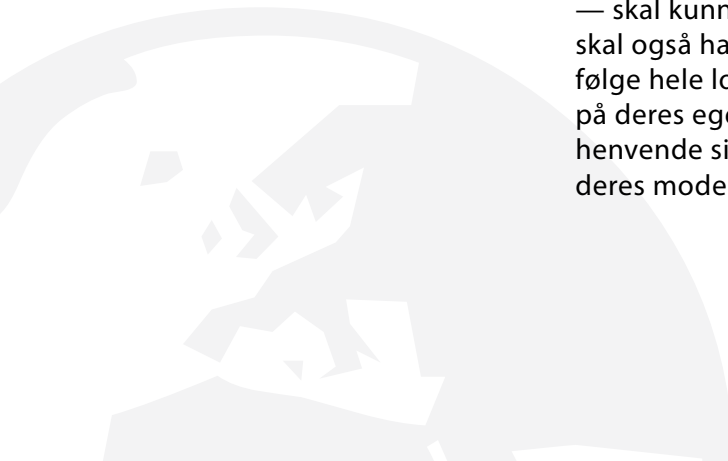
# Sprog i EU-institutionerne

EU-institutionerne begyndte med fire sprog i 1958 og arbejder nu på 24 officielle sprog og arbejdssprog foruden, i visse tilfælde, en række regionale sprog fra forskellige medlemsstater og andre sprog (russisk, arabisk, kinesisk, japansk m.fl.).

Som en demokratisk organisation er EU nødt til at kommunikere med sine borgere på deres eget sprog. Det samme gælder de nationale regeringer og myndigheder, virksomheder og andre organisationer i hele EU. Europæerne har ret til at vide, hvad der bliver gjort i deres navn, så de selv kan blive inddraget. Som noget fundamentalt for EU's demokratiske legitimitet

skal alle omkring bordet kunne tale og få dokumenter på deres eget sprog. Der bør ikke være nogen hindringer for at forstå og tilkendegive synspunkter på møder. Europas borgere bør ikke være nødsaget til at lade sig repræsentere i Bruxelles, Luxembourg og Strasbourg af deres bedste sprogfolk: De kan sende deres mest fremtrædende eksperter. EU's tolke sørger for, at de forstår hinanden.

EU's oversættere sørger for, at dokumenter foreligger på alle officielle sprog, eftersom EU-institutionerne vedtager lovgivning, der gælder direkte for alle i EU. Alle — enkeltpersoner, organisationer og domstole — skal kunne forstå dem. De skal også have mulighed for at følge hele lovgivningsprocessen på deres eget sprog og for at henvende sig til institutionerne på deres modersmål.





# Tolkning

Folk, der deltager i internationale møder og konferencer, kommer med forskellig baggrund og fra forskellige kulturer og taler ofte ikke samme sprog. Det er altid at foretrække at have de rette fagfolk med frem for folk, som bare er gode til fremmedsprog. Konferencetolke hjælper deltagerne med at kommunikere med hinanden, ikke ved at oversætte alt, hvad de siger, men ved at gengive de idéer, de udtrykker. Alt, hvad de hører og ser, forbliver helt fortroligt.

Tolkene går forrest i kampen for flersprogethed i deres arbejde for at sikre, at sprog ikke er nogen hindring for forståelsen. EU's tolketjenester har flere konferencetolke ansat end nogen anden arbejdsgiver i verden. Oversættere tager sig af tekster, mens tolke arbejder med det talte ord. De forstår, hvad der bliver sagt på ét sprog, og gengiver meningen præcist og næsten øjeblikkeligt på et andet. Tolkene formidler kommunikation og dialog og slår bro mellem kulturer. De er desuden ofte med lige der, hvor beslutningerne bliver truffet.

Der findes to hovedformer for tolkning.

Den første er konsekutiv tolkning, hvor tolken tager en særlig form for noter, mens der tales, og derefter gengiver talen på et andet sprog, lige så snart mødedeltageren er færdig.

Den anden, som udgør over 90 % af al konferencetolkning, er simultantolkning, hvor tolken lytter til mødedeltageren og straks gengiver det, der bliver sagt, i samme tempo. Denne form for tolkning kræver særlige mødelokaler med lydtætte kabiner til tolkene og elektronisk udstyr til at forstærke, viderebringe og – ofte – optage lyden.

Tolkningen ved internationale møder er meget forskellig og spænder fra konsekutiv tolkning mellem to sprog, hvilket kun kræver én enkelt tolk, til simultantolkning ved EU-møder til og fra 24 eller flere sprog, hvilket kræver mindst 72 tolke.

# Oversættelse



Oversættere er folk, der kan knytte sprogsamfund sammen. Deres ambitiøse mål opfattes undertiden som det umuliges kunst, nemlig på ét sprog at gengive tanker, der oprindeligt blev tænkt og nedfældet på et andet, ved at kalkere en måde at bruge sproget på, hvis form pr. definition er enestående for en anden kultur.

Selv om oversættelse i teorien er vanskelig, er der tale om et effektivt kommunikationsmiddel. Oversættelse giver folk i en stadig tættere forbundet verden mulighed for at udveksle idéer og være med til at skabe deres fælles fremtid uden at skulle opgive deres sprog, som jo er en vigtig del af deres selvforståelse.

EU-institutionernes oversættelsestjenester er verdens største og dækker flere sprog og emner end nogen anden institution. De giver fremragende karrieremuligheder midt i den europæiske integration.

Uden for EU-institutionerne er oversættelse et vigtigt værktøj for erhvervslivet, f.eks. når websteder skal globaliseres, håndbøger og videospil skal have et lokalt islæt, eller når juridiske tekster skal oversættes og film og videoklip forsynes med undertekster.

Der er sket en udvikling inden for oversættelse i takt med udviklingen af nye it-værktøjer. Brug af oversættelsestjenester er nu almindelig, og EU har en interinstitutionel database for oversættelsestjenester, Euramis. EU har desuden udviklet IATE-databasen over al EU-relateret terminologi. Den har 8 mio. termer og dækker alle 24 officielle sprog.

Computere er effektive, når det gælder om at øge produktiviteten og forbedre kvalitet og ensartethed, men de kan ikke erstatte det menneskelige håndlag inden for dette vanskelige fag.



# Hvordan bliver man tolk ?

**Man er nået frem til, at et program for færdige kandidater er den bedste måde at uddanne førsteklases konferencetolke på. Den europæiske mastergrad i konferencetolkning er et referencepunkt.**

**Mange tror, at man skal være tosproget eller tale en halv snes sprog flydende for at kunne blive tolk. Det er en myte. De fleste konferencetolke tolker kun til deres modersmål!**

## Karrieremuligheder i tolketjenesterne

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) afholder interinstitutionelle udvælgelsesprocedurer for både fast- og kontraktansatte. Hold øje med kommende udvælgelsesprøver for tolke på deres websted:

[europa.eu/epsu](http://europa.eu/epsu)  
[www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)

Europa-Parlamentet, Kommissionen og Domstolen har hver sin tolketjeneste, men rekrutteringen af fastansatte tolke og udvælgelsen af freelancetolke foretages i fællesskab.

Hvis du vil arbejde for EU-institutionerne som freelancetolk, skal du først bestå en interinstitutionel kvalifikationsprøve. Består du prøven, kommer dit navn og dine kontaktoplysninger i den fælles EU-database over godkendte freelancetolke. Se:

[europa.eu/interpretation/index\\_da.htm](http://europa.eu/interpretation/index_da.htm)

Læs mere om de færdigheder, EU-institutionerne er på udkig efter, på siderne om adgang på webstedet for den europæiske mastergrad i konferencetolkning:

[www.emcinterpreting.org](http://www.emcinterpreting.org)

# Hvordan bliver man oversætter/juristlingvist?



For at blive oversætter skal du beherske dit hovedsprog, som regel dit modersmål, fuldstændigt, så du kan gengive alle former for stillejer og spidsfindigheder i originalteksterne.

Ud over et indgående kendskab til de sprog, du oversætter fra, og den tilhørende kultur, skal du være god til at forvalte projekter og arbejde med forskellige temaer i et interkulturelt miljø. Desuden skal du kunne søge oplysninger og terminologi.

Hvis du vil oversætte som juristlingvist ved Domstolen, skal du have en juridisk embedseksamen i et EU-land. Derved er vi sikre på, at du har et tilstrækkeligt kendskab til national ret og retssystemet i dit hjemland. Du skal beherske det sprog, du læste jura på, fuldstændigt og kende den juridiske terminologi. Desuden skal du have et indgående kendskab til to andre officielle EU-sprog. Det er en fordel at være god til fransk.

## Karrieremuligheder i oversættelsestjenesterne

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) afholder interinstitutionelle udvælgelsesprocedurer for både fast- og kontraktansatte. Hold øje med kommende udvælgelsesprøver på deres websted:

[europa.eu/epso](http://europa.eu/epso)  
[www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)

Den Europæiske Investeringsbank, Den Europæiske Centralbank og Oversættelsescentret i Luxembourg har deres egne ansættelsesprocedurer. De fleste institutioner bruger desuden midlertidigt ansatte og freelanceoversættere. Her i brochuren finder du links til yderligere oplysninger.

Læs mere om de færdigheder, EU-institutionerne er på udkig efter, på siderne om den europæiske mastergrad i oversættelse:

[ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt](http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt)



# Europa-Kommissionen

## Tolkning



Generaldirektoratet for Tolkning er en del af Europa-Kommissionen, EU's udøvende organ, og har hjemme i Bruxelles. Generaldirektoratet for Tolkning sørger for kvalitetstolkning på de møder, der afholdes af Kommissionen og de andre institutioner, det betjener, og arrangerer også konferencer for Kommissionens tjenestegrene.

Rådet for Den Europæiske Union, Regionsudvalget, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Den Europæiske Investeringsbank og kontorer og agenturer i medlemsstaterne får alle deres tolke fra Generaldirektoratet for Tolkning.

Europa-Kommissionen søger at dække det faktiske behov for tolke og udbyder tolketjenester i hele verden. Uddannelsesaftaler med universiteter og myndigheder i lande både i og uden for EU (f.eks. Tyrkiet, USA, Rusland, Kina) har længe været med til at sikre faste forsyninger af tolke rundt om på kloden.

Generaldirektoratet for Tolkning har 560 fastansatte tolke og leverer omkring 100 000 tolkedage hvert år, hvoraf ca. halvdelen varetages af freelancere.

**Yderligere oplysninger:**

[ec.europa.eu/dgs/scic/index.htm](https://ec.europa.eu/dgs/scic/index.htm)





# Europa-Parlamentet

## GD Tolkning og Konferencer



Generaldirektoratet for Tolkning og Konferencer (DG INTE) sørger for tolke til alle Europa-Parlamentets møder og desuden til en række tjenester uden for EP som Revisionsretten, Regionsudvalget, Den Europæiske Ombudsmand, Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, Europa-Kommissionen i Luxembourg og Oversættelsescentret. Stadig flere af Parlamentets møder udsendes live over internettet. Foruden at rejse til Strasbourg hver måned til Europa-Parlamentets plenarmøder rejser tolkene også ud i verden for at bistå delegationer fra Europa-Parlamentet, der deltager i oversøiske konferencer, besøger andre parlamenter og indgår i valgobservationsmissioner.

Der holdes regelmæssigt møder, hvor alle 24 officielle sprog bliver brugt, og ofte er der også behov for andre sprog som russisk, arabisk og kinesisk. DG INTE har tætte kontakter til universiteter, der uddanner tolke.

DG INTE har 294 fastansatte tolke og leverer ca. 110 000 tolkedage om året, hvoraf omtrent halvdelen er freelancedage.

**Yderligere oplysninger:**

[www.europarl.europa.eu/interpretation](http://www.europarl.europa.eu/interpretation)



# Den Europæiske Unions Domstol



Domstolen, der har hjemsted i Luxembourg, er Den Europæiske Unions judicielle myndighed og sikrer i samarbejde med de nationale domstole EU-rettens ensartede anvendelse og fortolkning. For at sikre en lige adgang til domstolene på EU-plan er det af afgørende betydning, at parterne gives mulighed for at udtrykke sig på deres eget sprog. Domstolens tolketjeneste foretager simultantolkning under retsmøderne ved Domstolen og Retten.

Antallet af anvendte sprog varierer fra retsmøde til retsmøde, da det afhænger af parternes og dommernes behov og de berørte medlemsstaters officielle sprog.

Domstolen voterer og udarbejder normalt sine afgørelser på fransk, som er Domstolens arbejdssprog.

Konferencetolke skal have et dybtgående kendskab til alle deres arbejdssprog, men evnen til at analysere og forstå talerens standpunkt er ligeledes vigtig. Nøjagtighed er væsentlig ved Domstolen, og forudgående læsning af sagsakterne, der affattes på processproget og på fransk, er en del af tolkens arbejde. Kendskab til fransk er normalt nødvendigt for at kunne sætte sig ind i sagens akter, eftersom visse dokumenter måske ikke er tilgængelige på andre sprog.

Den Europæiske Unions Domstol har i øjeblikket 70 fastansatte tolke og gennemfører 12 000 tolkedage om året, hvoraf ca. 20% varetages af freelancetolke.

**Yderligere oplysninger:**

[www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu)



# Europa-Kommissionen

## Generaldirektoratet for Oversættelse



Europa-Kommissionen er EU's udøvende organ. Kommissionens Generaldirektorat for Oversættelse (DGT) — som har afdelinger i både Bruxelles og Luxembourg — tilbyder sprogtjenester af høj kvalitet. De spænder fra almindelig oversættelse til redigering, lokalisering og oversættelse af websteder til en række sprog.

Kommissionen er drivkraften i lovgivningsprocessen og holder Rådet og Parlamentet forsynet med forslag. Disse lovgivningstekster udgør sammen med breve til og fra borgerne, de nationale myndigheder og de berørte parter størstedelen af de tekster, Kommissionen oversætter.

EU-lovgivningen skal oversættes og offentliggøres på alle officielle sprog, inden den kan træde i kraft. Politisk vigtige dokumenter skal også være tilgængelige for alle, på papir eller på internettet. Det er en forudsætning for demokratiet, gennemsigtigheden og EU-institutionernes legitimitet. Ved kvalitetskontrollen lægges der stor vægt på nøjagtighed, ensartethed og overholdelse af frister.

GD for Oversættelse beskæftiger omkring 1 600 oversættere og 700 støttemedarbejdere. DGT bruger alle former for ny teknologi til at oversætte omkring 2 millioner sider om året, hvoraf omkring 500 000 oversættes af kontrahenter uden for huset.

**Yderligere oplysninger:**

[ec.europa.eu/dgs/translation](http://ec.europa.eu/dgs/translation)



# Europa-Parlamentet



Europa-Parlamentet vælges ved almindelige direkte valg. De 751 medlemmer, som repræsenterer næsten 500 mio. borgere, vælges hvert femte år af vælgerne i de 28 EU-medlemsstater.

Parlamentet vedtager sammen med Rådet for Den Europæiske Union lovgivningen inden for de allerfleste politiske områder. EU's borgere oplever i stadig højere grad virkningerne af denne fælles lovgivning, som bl.a. omfatter miljøbeskyttelse, forbrugerrettigheder, lige muligheder, transport og fri bevægelighed for arbejdstagere, kapital, tjenesteydelser og varer.

Lovgivningen, der påvirker borgernes tilværelse, skal foreligge på de enkelte EU-medlemsstaters sprog. Som lovgiver må Europa-Parlamentet kunne være sikker på, at de tekster, det vedtager, har optimal kvalitet på alle de 24 officielle sprog i EU.

Der er i øjeblikket 660 oversættere og 280 assistenter beskæftiget med at dække Parlamentets oversættelsesbehov. De arbejder i sproglige enheder, hvor de benytter avancerede teknologiske værktøjer og programmer, bl.a. den nyeste oversættelseshukommelsessoftware.

**Yderligere oplysninger:**

[www.europarl.europa.eu/translation](http://www.europarl.europa.eu/translation)



# Det Europæiske Råd og Rådet for Den Europæiske Union



Rådet for Den Europæiske Union  
Generalsekretariatet

Oversættelsestjenesten i Generalsekretariatet for Rådet varetager for både Det Europæiske Råd og Rådet for Den Europæiske Union oversættelsen af de dokumenter, som de har behov for i deres arbejde. De fleste af dem er politiske dokumenter, som den europæiske offentlighed har adgang til, når de er blevet godkendt, eller retsakter, der gælder for EU-borgerne enten direkte, eller efter at de er blevet til lov i medlemsstaterne.

Det Europæiske Råd (stats- og regeringscheferne) har som rolle at tilføre Unionen den fremdrift, der er nødvendig for dens udvikling, og fastlægge dens overordnede politiske retningslinjer og prioriteter.

Rådet (ministrene) lovgiver i de fleste tilfælde sammen med Europa-Parlamentet, fastsætter herunder budgettet, og udøver politikformulerende og koordinerende funktioner.

Det gælder generelt for Rådet og Det Europæiske Råd, at de dokumenter, som afgørelserne bygger på, skal foreligge på alle de officielle sprog. Oversættelsestjenesten er inddelt i 24 afdelinger, en for hvert sprog, og har i alt omkring 688 oversættere og 262 assistenter.

**Yderligere oplysninger:**

[www.consilium.europa.eu](http://www.consilium.europa.eu)



# Den Europæiske Unions Domstol



Den Europæiske Unions Domstols juridiske oversættelsestjeneste er ansvarlig for oversættelsen af de retslige dokumenter, som behandles af Domstolen. Den sikrer, at retssagerne gennemføres smidigt og effektivt, og at retspraksis formidles på flere sprog, hvilket giver alle EU-borgere adgang til domstolsprøvelse og retspraksis på EU-plan uanset deres modersmål.

De retslige tekster, der skal oversættes, er meget forskelligartede og varierer med hensyn til en række faktorer: sagens art, retsområde, dokumenttype (processkrifter, generaladvokaternes forslag til afgørelse, domme, kendelser), sprog, stil, længde, ophavsmandens retskultur osv.

Omkring 600 juristlingvister med en komplet juridisk uddannelse varetager det daglige oversættelsesbehov. De spiller en vigtig rolle i kommunikationen mellem parterne og dommerne under sagsbehandlingen.

Generaldirektoratet for Oversættelse er institutionens største tjenestegren. Den omfatter et sprogkontor for hvert officielt sprog, som Domstolens praksis skal oversættes til, og tre funktionelle kontorer, der koordinerer alle anmodninger om oversættelse og bl.a. arbejder med følgende områder:

it-oversættelsesværktøjer, terminologi, dokumentation, administration af freelanceoversættelser og uddannelse.

## Jobmuligheder

*Tjenestemænd:* [europa.eu/epso](http://europa.eu/epso)

*Kontraktansatte og praktikophold:* <http://curia.europa.eu>

(se under Stillinger og praktikophold)

*Freelanceoversættelse:* <http://curia.europa.eu> (se under Udbud)

## Yderligere oplysninger:

[curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2\\_10742](http://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10742)



# Den Europæiske Revisionsret



Direktoratet for Oversættelse og Sproglige Tjenester ved Den Europæiske Revisionsret er en flerkulturel tjeneste med ca. 140 ansatte fra alle EU's medlemsstater.

Oversætterne arbejder i 23 oversættelsesteam, der dækker alle EU's officielle sprog. Assistenterne arbejder i puljer, hvor de udfører støtteopgaver. Der er også et Koordinations- og Planlægningsteam.

Revisionsrettens hovedaktivitet er at revidere EU's finanser, og Direktoratet for Oversættelse og Sproglige Tjenester har til opgave at sikre, at revisionsresultaterne kan læses på alle EU's officielle sprog. Vi udfører oversættelser af høj kvalitet af dokumenter, der er udarbejdet i Revisionsretten til intern brug og til offentliggørelse, samt af korrespondance med EU-medlemsstaterne.

Oversætterne yder også revisorer på revisionsbesøg i forskellige EU-lande sproglig bistand i marken. Den terminologi, der anvendes, er varieret, men er hovedsagelig baseret på sprogbrugen inden for revision, finansvæsen og økonomi.

Direktoratet for Oversættelse og Sproglige Tjenester besætter faste stillinger via EPSO-udvælgelsesprøver, men vi kan også tilbyde kortvarige kontrakter og praktikophold.

**Yderligere oplysninger :**

[www.eca.europa.eu](http://www.eca.europa.eu)



# Den Europæiske Centralbank – ECB



EUROPEAN CENTRAL BANK

EUROSYSTEM

Den Europæiske Centralbank (ECB), der blev oprettet i 1998, er beliggende i Frankfurt og har ca. 2.500 ansatte. ECB er det centrale omdrejningspunkt i Det Europæiske System af Centralbanker og Den Fælles Tilsynsmekanisme. ECB har fastholdelse af prisstabilitet i euroområdet som hovedmål og arbejder for at sikre finansiel stabilitet og fremme finansiel integration i Europa. ECB fører også tilsyn med euroområdets banker.

ECB kommunikerer med offentligheden, dvs. de internationale finansielle markeder, EU's borgere, myndigheder på nationalt og EU-plan, medierne og de banker, som den fører tilsyn med, på de 23 officielle EU-sprog.

ECB har ansat juristlingvister til at udarbejde retsakter og oversættere, som redigerer internt producerede engelsksprogede dokumenter, og som oversætter, reviderer og korrekturlæser rapporter, officielle publikationer og øvrigt materiale, som offentliggøres på EU's officielle sprog.

ECB's lingvister har værktøjer til computerstøttet oversættelse til deres rådighed, og de bistås af specialister i terminologi og sprogteknologi. De har et nært samarbejde med lingvister og eksperter i medlemsstaternes centralbanker og finanstilsynsmyndigheder samt i de øvrige EU-institutioner. Juristlingvister og oversættere bistås i deres arbejde af freelancedarbejdere, som rekrutteres via udbudsprocedurer.

**Yderligere oplysninger:**

[www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)





# Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer



Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer blev oprettet i Luxembourg i 1994. Det har til opgave at udføre oversættelsesarbejde for de øvrige decentrale EU-agenturer og at bistå de EU-institutioner og -organer, som allerede råder over deres egen oversættelsestjeneste, i perioder med spidsbelastning. I dag har Oversættelsescentret 200 medarbejdere og oversætter for 61 EU-agenturer, -institutioner og -organer. I 2015 var antallet af oversatte sider på 730 000.

Oversættelsescentrets anden hovedopgave er at bidrage til det interinstitutionelle samarbejde mellem EU's forskellige oversættelsestjenester med henblik på at rationalisere arbejdsmetoder, harmonisere

procedurer og opnå en række overordnede besparelser på oversættelsesområdet.

Et af de mest markante resultater af dette samarbejde er Oversættelsescentrets lancering af IATE-projektet (Interaktiv Terminologi for Europa). IATE-terminologidatabasen har været tilgængelig for offentligheden siden 2007 og samler alle EU-oversættelsestjenesternes terminologiresourcer. IATE er med 8 mio. termer den største terminologidatabase i verden i dag.

**Yderligere oplysninger:**

[www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)



# Regionsudvalget og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg

EUROPEAN UNION



Committee of the Regions



European Economic and Social Committee

Regionsudvalget og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg er to rådgivende organer i EU, som sikrer, at Europas regionale repræsentanter og erhvervs- og interesseorganisationer får indflydelse på lovforslag i EU. Begge organer har til huse i Bruxelles og har medlemmer fra alle EU's medlemsstater. Direktoratet for oversættelse arbejder for begge udvalg.

Medlemmerne udarbejder og modtager dokumenter på deres modersmål. Der lægges derfor ekstra stor vægt på, at oversætterne behersker mindre udbredte sprog. Direktoratet har 270 oversættere.

De emner, der behandles i oversættelserne, afspejler hele spektret af EU's lovgivning. Derfor forventes det, at oversætterne er generalister, der er dygtige til at finde informationer og har fremragende kommunikationsevner, så de er i stand til at formidle klare budskaber til både EU lovgiverne og den brede europæiske offentlighed.

**Yderligere oplysninger:**

[www.eesc.europa.eu](http://www.eesc.europa.eu)

[www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu)



# Den Europæiske Investeringsbank



Den  
Europæiske  
Investeringsbank



Den Europæiske Investeringsbank (EIB) varetager Den Europæiske Unions langfristede långivning. Den ejes af EU's medlemsstater og finansierer projekter, som fremmer den økonomiske udvikling og integration i Europa. Ud over støtte til projekter i medlemsstaterne er de overordnede mål for långivningen bl.a. at finansiere sunde investeringer i fremtidige medlemsstater og partnerlande.

EIB har hovedsæde i Luxembourg og har desuden godt 30 kontorer rundt om i verden. Banken har ca. 2 900 ansatte.

Sprogtjenesten hører under EIB's generalsekretariat og varetager følgende funktioner i Banken: oversættelse, redigering, korrekturlæsning og terminologisk rådgivning.

Med ca. 30 interne professionelle oversættere (samt personale i støttefunktioner) og ved brug af eksterne leverandører af sprogtjenester forestår og leverer sprogtjenesten oversættelser til alle 24 officielle EU-sprog samt visse ikke-EU-sprog, f.eks. arabisk, russisk og japansk.

EIB har sin egen rekrutteringsprocedure, og ledige stillinger bliver slået op på Bankens websted.

**Yderligere oplysninger:**

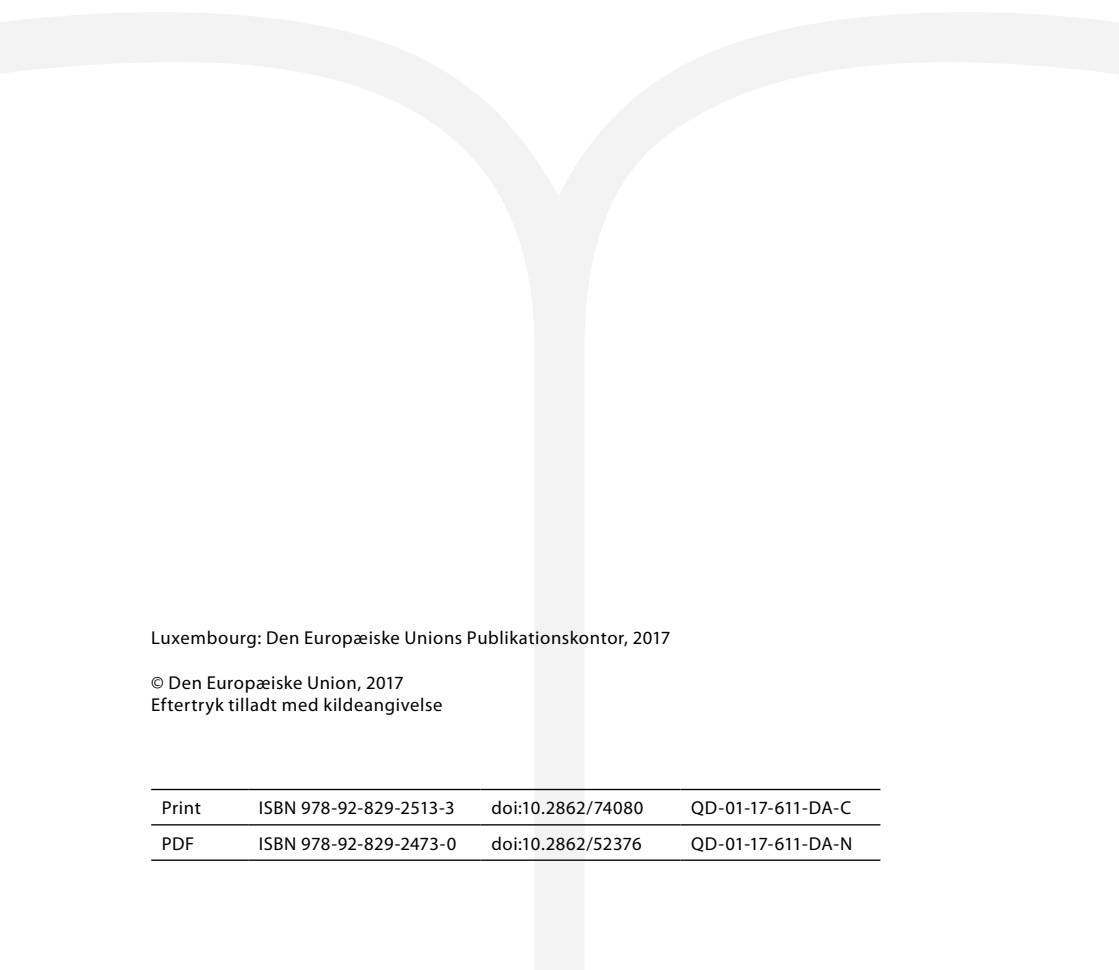
[www.eib.org](http://www.eib.org)

**Noter ...**









Luxembourg: Den Europæiske Unions Publikationskontor, 2017

© Den Europæiske Union, 2017  
Eftertryk tilladt med kildeangivelse

---

Print	ISBN 978-92-829-2513-3	doi:10.2862/74080	QD-01-17-611-DA-C
PDF	ISBN 978-92-829-2473-0	doi:10.2862/52376	QD-01-17-611-DA-N

---



Produceret for CITI af:  
**Generaldirektoratet for TOLKNING**  
Europa-Kommissionen  
2017

